

VO - 1320/2016  
K/7205/2016/A  
MEGHÍVÓ

**A Kőbányai Bolgár Önkormányzat  
Képviselő-testülete**

**2016. április 29-én (hétfőn) 10.00 órai kezdettel  
a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában  
(1105 Bp. X., Ihász utca 26.)**

**testületi ülést tart,  
melyre ezúton meghívom.**

**Napirendi pontok:**

1. **Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi feladatalapú támogatás összegének (1 287 900 Ft) felosztására (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
2. **Beszámoló a 2016. március 11-én megtartott nemzeti ünnepi megemlékezésről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
3. **Beszámoló a bolgár húsvéti újságcikk megjelenéséről a Kőbányai Hírekben (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
4. **Beszámoló a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve 2016. március 22-én a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Tavaszvárás Kőbányán című ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
5. **Beszámoló a 2016. április 8-án megtartott Kőrösi Csoma Sándor emléknapról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
6. **Beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
7. **Beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2015. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
8. **Tájékoztató a bolgár hagyományok megőrzése céljából 2016. május 1-jén az Óhegy parkban megrendezésre kerülő Halmajálison való részvételről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
9. **Beszámoló a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök

10. **Beszámoló a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Nagy István elnök
11. **Beszámoló a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Nagy István elnök
12. **Javaslat a 2016. I. félévi helyi feladatainak kijelölése és megtárgyalása az Egyházzal való együttműködés céljából** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Nagy István elnök
13. **Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi egyéb különféle működési bevételei előirányzatainak módosítására** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Nagy István elnök
14. **Javaslat a bolgár nyelvű havilap kerületi terjesztéséről és támogatásáról a kulturális örökségének ápolásával és az anyanyelv gyakorlása kapcsolatos feladatok ellátása céljából** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Nagy István elnök
15. **Javaslat a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelölése és megtárgyalása a bolgár kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Nagy István elnök
16. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Örmény Önkormányzat által 2016. április 25-én az Örmény Genocídium 101. évfordulója alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékredezvényéről** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Nagy István elnök

Esetleges távolmaradását kérem, a Kőbányai Polgármesteri Hivatal 431-8748-as telefonszámán jelezni szíveskedjék.

Budapest, 2016. április 22.



Nagy István s.k. elnök

**KŐBÁNYAI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**  
**1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Készült:** a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. április 29-én 10.00 órai kezdettel a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp. X., Ihász u. 26.) földszint 8.B szám alatti irodában megtartott képviselő-testületi ülésén.

**Jelen vannak:**

Nagy István	elnök
Szakács Ferencné	elnökhelyettes
Nackina Hrisztova Eliszaveta	képviselő

**A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:**

dr. Éder Gábor	jogász
Jógáné Szabados Henrietta	civil és nemzetiségi referens

**Nagy István**, a Kőbányai Bolgár Önkormányzat elnöke üdvözli a megjelenteket és a rendes testületi ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a testületi ülésen 3 fő képviselő megjelent, és a testület határozatképes. Bejelenti, hogy a jegyzőkönyv magyar nyelven készül. Kér mindenkit, hogy az ülés jelenléti ívét írják alá, amely a jegyzőkönyvük, amely közokiratnak minősül mellékletét képezi az elkészített meghívóval és az írásbeli előterjesztésekkel együtt. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Szakács Ferencné képviselőt bizza meg a Képviselő-testület. Kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**24/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésével Szakács Ferencné képviselőt megbízza.

**Elnök:** Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta civil és nemzetiségi referens vezeti.

**Elnök:** Ismerteti a napirendi pontokat, majd kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**25/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi feladatalapú támogatás összegének (1 287 900 Ft) felosztására (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
2. **Beszámoló a 2016. március 11-én megtartott nemzeti ünnepi megemlékezésről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
3. **Beszámoló a bolgár húsvéti újságcikk megjelenéséről a Kőbányai Hírekben (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
4. **Beszámoló a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve 2016. március 22-én a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Tavaszvárás Kőbányán című ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
5. **Beszámoló a 2016. április 8-án megtartott Kőrösi Csoma Sándor emléknapról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
6. **Beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
7. **Beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2015. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
8. **Tájékoztató a bolgár hagyományok megőrzése céljából 2016. május 1-jén az Óhegy parkban megrendezésre kerülő Halmajálison való részvételről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
9. **Beszámoló a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
10. **Beszámoló a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
11. **Beszámoló a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök

12. **Javaslat a 2016. I. félévi helyi feladatainak kijelölése és megtárgyalása az Egyházzal való együttműködés céljából (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
13. **Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi egyéb különféle működési bevételei előirányzatainak módosítására (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
14. **Javaslat a bolgár nyelvű havilap kerületi terjesztéséről és támogatásáról a kulturális örökségének ápolásával és az anyanyelv gyakorlása kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
15. **Javaslat a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelölése és megtárgyalása a bolgár kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök
16. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Örmény Önkormányzat által 2016. április 25-én az Örmény Genocídium 101. évfordulója alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékredezvényéről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Nagy István elnök

**1. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi feladatalapú támogatás összegének (1 287 900 Ft) felosztására (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy az Emberi Erőforrások Minisztériuma, Egyházi, Nemzetiségi és Civil Társadalmi Kapcsolatokért Felelős Államtitkársága, mint támogató a 428/2012 (XII. 29.) Korm. rendelet 5§ (2) bekezdése alapján az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő közzétette a nemzetiségi önkormányzatok 2016. évi feladatalapú támogatásának megállapításához a testületi ülések dátumának listáját, az **I. és II. körös értékelés pontszámait és a támogatások összegét**, amely jelen esetben **1 287 900 Ft**. A feladatalapú támogatás a nemzetiségi közügeknek a települési és területi nemzetiségi önkormányzatok által történő ellátását szolgálja. A támogatás felhasználásának kezdő időpontja 2016. január 1. és a véghatárideje 2017. április 30. A támogatás felhasználásáról 2017. június 15-éig kötelező beszámolót készíteni és elektronikusan benyújtani a Támogató Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztálya részére. A támogatás összege működési célú és felhalmozási célú kiadásokra is felhasználható. Tájékoztatja a képviselőket, hogy a támogatási összeget fel kell osztani a 2016. évi költségvetésben. Ezután ismerteti részletes javaslatát és kéri a képviselők véleményét, egyetértés esetén a javaslat elfogadását.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**26/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete módosítja a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi költségvetéséről szóló 12/2016. (I. 25.) határozatát és a 2016. évi feladatalapú támogatás 1 287 900 Ft összegét az alábbi főkönyvi számlákra helyezi el:

091612 Közp. Kez. Ei.tól. Műk. Célú tám. Bev. EI	<b>1 287 900 Ft</b>
051231 Egyéb külső személyi jutt. teljesítése	50 000 Ft
05213 EHO	30 000 Ft
05217 Munkáltatót terhelő személyi jöv. adó	25 000 Ft
0531113 Könyvbeszerzés	20 000 Ft
05312121 Irodaszer	30 000 Ft
05312122 Számítástechnikai toner beszerzés kiadás	30 000 Ft
05312191 Egyéb üzemeltetési anyagbeszerzés	10 000 Ft
05312192 Tisztítószer besz.	30 000 Ft
05322112 Mobiltelefon	40 000 Ft
0533312 Egyéb bérleti és lízing díjak kiadása	40 000 Ft
0533713 Szállítási szolgáltatási díjak	40 000 Ft
05337191 Egyéb üzemeltetési szolg.	275 000 Ft
05337194 Postai szolgáltatás	25 000 Ft
05337196 Takarítás, rovarirtás, mosatás	40 000 Ft
05355191 Egyéb kül. dologi kiadások	602 900 Ft

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2016. március 11-én megtartott nemzeti ünnepi megemlékezésről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattól meghívót kaptak az 1848/49-es forradalom és szabadságharc tiszteletére megrendezett 2016. március 11-ei ünnepi programokra. 2016. március 11-én 18.00 órakor fáklyás felvonulás indult a Conti kápolna előtti térről a Magyar Oltárig, majd 18.30-tól szabadtéri táncházzal és koszorúzással folytatódott az ünnepség Réti Dániel versmondóval és Vörös Eszter népdalénekekkel. A jelenlévőket köszöntötte Kovács Róbert, Kőbánya polgármestere. Az ünnepi megemlékezés Verbunkos Táncházzal zárult a Kőrösi aulában, melyen részt vettek a Kőbányai Bolgár Önkormányzat képviselői. Javasolja a képviselőknek, hogy fogadják el a beszámolót. Kéri a szavazatok megtételét.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**27/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök asszony beszámolóját a **2016. március 11-én** a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonulásról, valamint a Magyar Oltárnál (Szent László tér) megtartott **ünnepi megemlékezésen való részvételtől** elfogadja.

**3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a bolgár húsvéti újságcikk megjelenéséről a Kőbányai Hírekben** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a Kőbányai Hírek főszerkesztője kéréssel fordult hozzá, hogy a Bolgár Húsvéti népszokásokról írjanak egy cikket, amely a többi nemzetiségi önkormányzatok írásaival együtt megjelenik a Kőbányai Hírek márciusi számában. A felkérésnek eleget tett, a cikk megjelent az újságban. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**28/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök beszámolóját a **Kőbányai Hírek** havilapban a „**Bolgár Húsvéti Népszokások**” cikkről szóló beszámolót elfogadja.

**4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve 2016. március 22-én a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Tavaszvárás Kőbányán című ünnepségről** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve **2016. március 22-én** 14.00 órakor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) színháztermében megrendezték a **Tavaszvárás Kőbányán** ünnepséget. A rendezvényen felléptek a Kroó György Zeneiskola növendékei és művésztanárai és Szimfonikus Zenekara. Az előző

évekhez hasonlóan a kerületben élő bolgár származású nyugdíjasok részt vettek a rendezvényen. Kéri a szavazatok megtételét.

**Nackina Hrisztova Eliszaveta:** Egyetért az elnök javaslatával, és örömmel vett részt az ünnepségen.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**29/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök beszámolóját - a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából 2016. március 22-én 14.00 órakor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) színháztermében megrendezett Tavaszvárás Kőbányán Ünnepségről**, amelyen a kerületi bolgár származású nyugdíjasokkal részt vettek - elfogadja.

**5. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2016. április 8-án megtartott Kőrösi Csoma Sándor emléknapról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattól meghívót kaptak a 2016. április 8-án 10.00 órakor megrendezett Kőrösi Csoma Sándor emléknpra. A jelenlévőket köszöntötte Joós Tamás a Kőrösi Nonprofit Kft ügyvezetője, valamint Kovács Róbert, Kőbánya polgármestere. Az emléknapon Verbai Lajos, a Helytörténeti gyűjtemény vezetője a keleti és nyugati kultúra találkozásáról, a kapcsolatfelkutatásának igényéről és a kapcsolat tárgyi emlékeiről beszélt. A Kőrösi Nonprofit Kft-ben megtartott emléknapon Kanalas Éva művésznő ősi dalokat adott elő. Az ünnepi megemlékezés a Kőrösi szobor koszorúzásával és a Himnusz közös éneklésével zárult. Javasolja, hogy a koszorú dekorációs költségeihez az önkormányzat biztosítson bruttó 10 000 Ft összeget a 2015. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a szavazatok megtételét. Javasolja a képviselőknek, hogy fogadják el a beszámolót.

**Nackina Hrisztova Eliszaveta:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.



**30/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök úr beszámolóját a 2016. április 8-án a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett **Kőrösi Csoma Sándor emléknapon** való részvételről elfogadja.

**6. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a meghívóval együtt elküldte a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály által elkészített és a 6. napirendi ponthoz tartozó excel táblázatot a 2015. évi költségvetésének végrehajtásáról, amely egyben a jegyzőkönyvük mellékletét képezi. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. évi költségvetését a 14/2015.(III. 11.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2015. évre tervezett bevételek 99,94%-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Humánszolgáltatási Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a rendezvény a kőbányai gyerekek számára, bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás Bolgár színházi est Kőbányán, Malko Teatro performance előadásában, valamint a Hagyományos karácsonyi ünnepség és Nemzetiségek Napja költségeihez kapott bruttó 200 eFt támogatás. A működési költségvetési (380 eFt), a feladatalapú (881 eFt) támogatás, a működési 7 eFt, a 2014. évi pénzmaradvány összege (213 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt a bolgár önkormányzatnak a 2015. évi bevétele 1 682 eFt. A 2015. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 682 eFt-tal számolt, melyből az év során 1 291 eFt felhasználásra került sor, ez 76,75%-os teljesítést jelent. A foglalkoztatottak személyi juttatások sora egy fő képviselő BKV bérlet hozzájárulását tartalmazza, amely 157 eFt volt. A munkaadót terhelő járulékok fizetése (63 eFt) a 2015. év során megtörtént, a tervezett összeg 61,76%-át használták fel. A készletbeszerzések (37 eFt) 49,33%-ra teljesültek, amely irodaszerek, nyomtatványok, folyóiratok, tisztítószeresek, karbantartási anyagok, és egyéb a nemzetiségi iroda működtetéséhez szükséges tárgyi eszközök beszerzését jelenti. A kiadások további tételeit a különféle dologi kiadások, részben pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat célja, hogy összefogja a kerületükben élő bolgár származású polgárokat és minél több hagyományörző, a bolgár kultúra sokszínűségét bemutató, a szabadidő kulturált eltöltésének lehetőségét biztosító programokat rendezzen számukra. Céljaik között szerepel a bolgár kultúra és hagyományok megismertetése a nem bolgár származású nagyközönséggel. Nemzetiségi önkormányzatuknak 2015. évben is több nagyszerű rendezvénye volt: 2015. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint 2014. március 15-én a Magyar Oltárnál (Szent László tér) megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2015. április 10-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett Kőrösi Csoma

Sándor emléknapon vettek részt. 2015. április 14-én, 16.00 órakor bolgár hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tartottak. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása. – Kézműves foglalkozást tartottak a gyerekeknek és játékos formában megismertették őket az áprilisi népszokáshoz tartozó dalaival, táncaival. A rendezvényt a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtár kamaratermében tartották. 2015. május 1-jén részt vettek az Óhegy parkban megrendezett Halmajálison. 2015. április hónapban hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tart a kerületben. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása. 2015. május hónapban kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Bolgár Kultúra Napja alkalmából bolgár mesenapot szerveztek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában.(1105 Bp., Ihász utca 26.) 2015. május hónapban kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőbányai Könyvtárban könyvbemutatót szerveztek. Bemutatásra került Teodora Dimova „Anyák” című könyve. 2015. május 27-én, 16.00 órakor bolgár hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tartottak. 2015. május 29-én, 19.30 órakor a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben a Hagyományörző Görög Kulturális Esten vettek részt. 2015. június 25-től - 28-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt. 2015. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen vettek részt. 2015. augusztus 30-án a Mogyoródi úti sportpályán (1143 Budapest, Mogyoródi út 130.) megrendezett X. Balkán és a II. Szláv Napi közös rendezvényen részt vettek. 2015. szeptember 10-én a Lengyel Múzeumban (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. szeptember 10-én megrendezett Danka Zoltán: Az én mesevilágom című kiállításon vettek részt. 2015. szeptember 17-én részt vettek az Örmény Függetlenség Napja 24. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Estet örmény kulturális műsorral, gasztronómiai bemutatóval és filmvetítéssel egybekötve a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.). 2015. szeptember 20-án 10.30 órakor a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megrendezett Szent II. János Pál pápa vérereklyének fogadásáról, valamint azt követő kiállításon vettek részt. 2015. október 6-án 10.00 órakor a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete által az Aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre került ünnepi megemlékezésen a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeknél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.) részt vettek. A kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. október 16-án a Kőrösi Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben a Kőbányai Szerb Önkormányzat által megrendezett „Idegenben keserűbb a sírás...” Karády Katalin életéről szóló színházi rendezvényen részt vettek. 2015. október 19-én a Zila Vendéglőben (1105 Budapest, Gergely utca 4.) Bolgár Kulturális Estet rendeztek. A kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 3-án 19.00 órakor Magyarországi Szerb Színházban (1065 Budapest, Nagymező utca 49. szám alatti színházteremben a Kőbányai Szerb Önkormányzat által megrendezett „Jávor Pál utolsó mulatása” című színházi rendezvényen vettek részt. 2015. november 4-én 14.00

órákor a „Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepségen vettek részt a Kisfogház Emlékhelynél. A bolgár kultúra terjesztése céljából 2015. november 11-én a Kőbányai Gépmadár Óvodában (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.) szervezett kétnyelvű bábelőadást tartottak. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat által 2015. november 11-én rendezett Lengyel Függetlenség Napján a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) részt vettek. A kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 21-én 17.00 órákor a Koccintós Táncsoport által megrendezésre kerülő V. Koccintós Nemzetiségi Néptáncfesztiválon a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színháztermében vettek részt. 2015. november 25-én 11.00 órákor a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezésre kerülő emléktábla koszorúzási ünnepségen a 1102 Budapest, Állomás utca 2. szám alatti emléktáblánál részt vesznek. A bolgár kultúra terjesztése céljából kétnyelvű bábelőadást szerveztek 2015. december 4-én a Kőbányai Gépmadár Óvodában (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.). A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro bábelőadása játékos tárgybemutatóval egybekötve. A Kőbányai Német Önkormányzat által 2015. december 4-én 17.00 órákor a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtár kiállítótermében megrendezett „Színek és fények” csoportos német származású kőbányai művészek képzőművészeti kiállításán vettek részt. A Kőbányai Szerb Önkormányzat által 2015. december 9-én 18.00 órákor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) szám alatt megrendezett „Szerb irodalmi és gasztronómiai esten részt vettek. 2015. december 12-én a Nemzetiségek Napja alkalmából megrendezték a Nemzetiségek hagyományörző Karácsonyi rendezvényt, amelyen a Jantra Néptáncgyűttes lépett fel, ez alkalommal a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (1105 Bp., Szent László tér 7-14.), ahová minden kedves vendéget szeretettel vártak. 2015. december 14-én 17.00 órákor a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtárában megrendezték a „Bolgár zenés irodalmi és jazz estet. A fenti rendezvényekre vonatkozó kommunikációs költségek - nem adatátviteli távközlési költségek 61 eFt, ez 64,89 %-ra teljesültek. A szolgáltatások a pénzügyi, egyéb üzemeltetési, bérleti, takarítási, rendezvényszervezési nyomdai, propaganda felhasználása 186 eFt volt, amely 82,67%-os teljesítést jelent. A különféle befizetések, egyéb dologi kiadások – ÁFA, a dekorációs költségek – 710 eFt, ez 76,10%-ra teljesültek. Egyéb működési célú támogatások 100 %-ra teljesültek, amely a 2014. évben a Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságától kapott 200 eFt összegből, a fel nem használt 44 eFt a pályázati támogatás összegét tartalmazza, amelyet előre nem tudtak tervezni. Nemzetiségi önkormányzatuk 2015. évi költségvetésének végrehajtása az összebevételek és kiadások tekintetében alul maradt. Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők mondák el véleményüket és a beszámolót fogadják el. Kéri a szavazatok megtételét.

**Nackina Hrisztova Eliszaveta:** Egyetért az elhangzottakkal, javasolja a beszámoló elfogadását

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

### **31/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. évi költségvetését a 14/2015.(III. 11.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2015. évre tervezett bevételek 99,94%-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Humánszolgáltatási Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a rendezvény a kőbányai gyerekek számára, bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás Bolgár színházi est Kőbányán, Malko Teatro performance előadásában, valamint a Hagyományos karácsonyi ünnepség és Nemzetiségek Napja költségeihez kapott bruttó 200 eFt támogatás. A működési költségvetési (380 eFt), a feladatalapú (881 eFt) támogatás, a működési 7 eFt, a 2014. évi pénzmaradvány összege (213 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt a bolgár önkormányzatnak a 2015. évi bevétele 1 682 eFt. A 2015. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 682 eFt-tal számolt, melyből az év során 1 291 eFt felhasználásra került sor, ez 76,75%-os teljesítést jelent. A foglalkoztatottak személyi juttatások sora egy fő képviselő BKV bérlet hozzájárulását tartalmazza, amely 157 eFt volt. A munkaadót terhelő járulékok fizetése (63 eFt) a 2015. év során megtörtént, a tervezett összeg 61,76%-át használták fel. A készletbeszerzések (37 eFt) 49,33%-ra teljesültek, amely irodaszerek, nyomtatványok, folyóiratok, tisztítószeres, karbantartási anyagok, és egyéb a nemzetiségi iroda működtetéséhez szükséges tárgyi eszközök beszerzését jelenti. A kiadások további tételeit a különféle dologi kiadások, részben pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat célja, hogy összefogja a kerületükben élő bolgár származású polgárokat és minél több hagyományörző, a bolgár kultúra sokszínűségét bemutató, a szabadidő kulturált eltöltésének lehetőségét biztosító programokat rendezzen számukra. Céljaik között szerepel a bolgár kultúra és hagyományok megismertetése a nem bolgár származású nagyközönséggel. Nemzetiségi önkormányzatuknak 2015. évben is több nagysikerű rendezvénye volt: 2015. március 14-én a Conti-kápolnában megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint 2014. március 15-én a Magyar Oltárnál (Szent László tér) megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2015. április 10-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett Kőrösi Csoma Sándor emléknapon vettek részt. 2015. április 14-én, 16.00 órakor bolgár hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tartottak. A rendezvény keretein belül bemutatóra került a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása. – Kézműves foglalkozást tartottak a gyerekeknek és játékos formában megismertették őket az áprilisi népszokáshoz tartozó dalaival, táncaival. A rendezvényt a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtár kamaratermében tartották. 2015. május 1-jén részt vettek az Óhegy parkban megrendezett Halmajálison. 2015. április hónapban hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tart a kerületben. A rendezvény keretein belül bemutatóra került a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása. 2015. május hónapban

kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Bolgár Kultúra Napja alkalmából bolgár mesenapot szerveztek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában.(1105 Bp., Ihász utca 26.) 2015. május hónapban kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőbányai Könyvtárban könyvbemutatót szerveztek. Bemutatásra került Teodora Dimova „Anyák” című könyve. 2015. május 27-én, 16.00 órakor bolgár hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tartottak. 2015. május 29-én, 19.30 órakor a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben a Hagyományörző Görög Kulturális Esten vettek részt. 2015. június 25-től - 28-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt. 2015. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen vettek részt. 2015. augusztus 30-án a Mogyoródi úti sportpályán (1143 Budapest, Mogyoródi út 130.) megrendezett X. Balkán és a II. Szláv Napi közös rendezvényen részt vettek. 2015. szeptember 10-én a Lengyel Múzeumban (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. szeptember 10-én megrendezett Danka Zoltán: Az én mesevilágom című kiállításon vettek részt. 2015. szeptember 17-én részt vettek az Örmény Függetlenség Napja 24. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Estet örmény kulturális műsorral, gasztronómiai bemutatóval és filmvetítéssel egybekötve a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.). 2015. szeptember 20-án 10.30 órakor a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megrendezett Szent II. János Pál pápa vérereklyének fogadásáról, valamint azt követő kiállításon vettek részt. 2015. október 6-án 10.00 órakor a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete által az Aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre került ünnepi megemlékezésen a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeknél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.) részt vettek. A kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. október 16-án a Kőrösi Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben a Kőbányai Szerb Önkormányzat által megrendezett „Idegenben keserűbb a sírás...” Karády Katalin életéről szóló színházi rendezvényen részt vettek. 2015. október 19-én a Zila Vendéglőben (1105 Budapest, Gergely utca 4.) Bolgár Kulturális Estet rendeztek. A kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 3-án 19.00 órakor Magyarországi Szerb Színházban (1065 Budapest, Nagymező utca 49. szám alatti színházteremben a Kőbányai Szerb Önkormányzat által megrendezett „Jávor Pál utolsó mulatása” című színházi rendezvényen vettek részt. 2015. november 4-én 14.00 órakor a „Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepségen vettek részt a Kisfogház Emlékhelynél. A bolgár kultúra terjesztése céljából 2015. november 11-én a Kőbányai Gépmadár Óvodában (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.) szervezett kétnyelvű bábelőadást tartottak. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat által 2015. november 11-én rendezett Lengyel Függetlenség Napján a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) részt vettek. A kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 21-én 17.00 órakor a Koccintós Táncsoport által megrendezésre kerülő V. Koccintós Nemzetiségi Néptáncfesztiválon a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám

alatti színháztermében vettek részt. 2015. november 25-én 11.00 órakor a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezésre kerülő emléktábla koszorúzási ünnepségen a 1102 Budapest, Állomás utca 2. szám alatti emléktáblánál részt vesznek. A bolgár kultúra terjesztése céljából kétnyelvű bábelőadást szerveztek 2015. december 4-én a Kőbányai Gépmadár Óvodában (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.). A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro bábelőadása játékos tárgybemutatóval egybekötve. A Kőbányai Német Önkormányzat által 2015. december 4-én 17.00 órakor a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtár kiállítótermében megrendezett „Színek és fények” csoportos német származású kőbányai művészek képzőművészeti kiállításán vettek részt. A Kőbányai Szerb Önkormányzat által 2015. december 9-én 18.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) szám alatt megrendezett „Szerb irodalmi és gasztronómiai esten részt vettek. 2015. december 12-én a Nemzetiségek Napja alkalmából megrendezték a Nemzetiségek hagyományörző Karácsonyi rendezvényt, amelyen a Jantra Néptáncgyűttes lépett fel, ez alkalommal a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (1105 Bp., Szent László tér 7-14.), ahová minden kedves vendéget szeretettel vártak. 2015. december 14-én 17.00 órakor a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtárában megrendezték a „Bolgár zenés irodalmi és jazz estet. A fenti rendezvényekre vonatkozó kommunikációs költségek - nem adatátviteli távközlési költségek 61 eFt, ez 64,89 %-ra teljesültek. A szolgáltatások a pénzügyi, egyéb üzemeltetési, bérleti, takarítási, rendezvényszervezési nyomdai, propaganda felhasználása 186 eFt volt, amely 82,67%-os teljesítést jelent. A különféle befizetések, egyéb dologi kiadások – ÁFA, a dekorációs költségek – 710 eFt, ez 76,10%-ra teljesültek. Egyéb működési célú támogatások 100 %-ra teljesültek, amely a 2014. évben a Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságától kapott 200 eFt összegből, a fel nem használt 44 eFt a pályázati támogatás összegét tartalmazza, amelyet előre nem tudtak tervezni. Nemzetiségi önkormányzatuk 2015. évi költségvetésének végrehajtása az összebevételek és kiadások tekintetében alul maradt.

**7. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2015. évi munkatervi tevékenységéről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Beszámolójában elmondta, hogy 2015. év során 12 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 99 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat részére az általános működési támogatás összege 380 000 Ft-ot, a feladatalapú támogatás összege 882 000 Ft a 2014. évi pénzmaradvány 214 000 Ft-ot jelentett a 2015. évre. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Humánszolgáltatási Bizottsága pályázat útján a tartalékkeretből a bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás, a nemzetiségek karácsonyi ünnepsége és a Nemzetiségek Napja költségekhez bruttó 200 000 Ft összeggel támogatta.

Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Humánszolgáltatási Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Bolgár Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének üléseiről készült jegyzőkönyvek minden alkalommal határidőben továbbításra kerültek a Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához, valamint fel lettek töltve a Nemzeti Jogtárra. A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2015. év folyamán törvényességi észrevétel nem érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától.

2015. február hónapban Együttműködési megállapodást kötöttek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal.

2014. évi feladatalapú támogatás valamint a pályázati támogatások elszámolása határidőben megtörtént.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Bolgár Önkormányzat beszámolóját a 2014. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Bolgár Önkormányzat beszámolóját a 2015. évi költségvetésének I., valamint I.-III. negyedévi költségvetésének végrehajtásáról.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

**2015. november 19-én** részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismerteti a 2015. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a hagyományőrzést, a kapcsolattartást a Kőbányán élő bolgárokkal valamint a bolgár kultúra és hagyományok megismertetését a nagyközönséggel.

**2015. március 14-én** a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint **2015. március 15-én** a Magyar Oltárnál (Szent László tér) megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt, a rendezvényre 5 000 Ft összeget biztosítottak.

**2015. április 10-én** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett Kőrösi Csoma Sándor emléknapon vettek részt.

**2015. április 14-én**, 16.00 órakor bolgár hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tartottak. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása. – Kézműves foglalkozást tartottak a gyerekeknek és játékos formában megismertették őket az áprilisi népszokáshoz tartozó dalaival, táncaival. A rendezvényt a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtár kamaratermében tartották.

**2015. április hónapban** hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tart a kerületben. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása.

**2015. május 1-jén** részt vettek az Óhegy parkban megrendezett Halmajálison.

**2015. május hónapban** kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Bolgár Kultúra Napja alkalmából bolgár mesenapot szerveztek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában.(1105 Bp., Ihász utca 26.) 2015. május hónapban kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőbányai Könyvtárban könyvbemutatót szerveztek. Bemutatásra került Teodora Dimova „Anyák” című könyve.

**2015. május 27-én**, 16.00 órakor bolgár hagyományápolás céljából megrendezték a néprajzi klubfoglalkozást a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában.(1105 Bp., Ihász utca 26.).

**2015. május 29-én**, 19.30 órakor a görög kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából **Hagyományörző Görög Kulturális Estet** rendeztek a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a görög hastánc, tűztánc, Kollátosz Jorgosz klarinétművész, a Kontrabantides Zenekar Görögországból, valamint az Ellinismos táncsoport. Az est görög táncművészettel zárult.

**2015. június 6-án** a Horvát Általános Iskola, Óvoda és Gimnázium és Diákotthon (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) tornatermében részt vettek a Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő rendezvény keretén belül 9. alkalommal megrendezett Páncsity István labdarúgó emléktornán.

**2015. június 25-től - 28-ig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt.

**2015. augusztus 20-án** a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen koszorúztak, a rendezvény dekorációs költségeihez bruttó 5 000 Ft-ot biztosítottak a 2015. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

**2015. augusztus 30-án** a Mogyoródi úti sportpályán (1143 Budapest, Mogyoródi út 130.) megrendezett **X. Balkán és a II. Szláv Napi közös rendezvényen vettek részt.**

**2015. szeptember 10-én** a Lengyel Múzeumban (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. szeptember 10-én megrendezett Danka Zoltán: Az én mesevilágom című kiállításon részt vettek.

**2015. szeptember 17-én** részt vettek az Örmény Függetlenség Napja 24. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Estet örmény kulturális műsorral, gasztronómiai bemutatóval és filmvetítéssel egybekötve a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.).

**2015. október 6-án 10.00 órakor** a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete által az Aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre került **ünnepi megemlékezésen** a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeknél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.) részt vettek.

**A kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. október 16-án** a Kőrösi Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben a Kőbányai Szerb



Önkormányzat által megrendezett „**Idegenben keserűbb a sírás...**” **Karády Katalin életéről** szóló színházi rendezvényen részt vettek.

**2015. október 19-én** a Zila Vendéglőben (1105 Budapest, Gergely utca 4.) **Bolgár Kulturális Estet** rendeztek.

**A kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 3-án 19.00 órakor** Magyarországi Szerb Színházban (1065 Budapest, Nagymező utca 49. szám alatti színházteremben **a Kőbányai Szerb Önkormányzat által megrendezett „Jávor Pál utolsó mulatása”** című színházi rendezvényen vettek részt.

**2015. november 4-én 14.00 órakor** a „Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepségen vettek részt a Kisfogház Emlékhelynél.

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **bolgár kultúra terjesztése** céljából 2015. november 11-én a **Kőbányai Gépmadár Óvodában** (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.) szervezett kétnyelvű bábelőadást tartottak.

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által 2015. november 11-én rendezett Lengyel Függetlenség Napján** a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) részt vettek.

**A kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 21-én 17.00 órakor** a Koccintós Táncsoport által megrendezésre kerülő V. Koccintós Nemzetiségi Néptáncfesztiválon a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színháztermében vettek részt.

**2015. november 25-én 11.00 órakor** a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezésre kerülő **emléktábla koszorúzási ünnepségen** a 1102 Budapest, Állomás utca 2. szám alatti emléktáblánál részt vesznek.

**A bolgár kultúra terjesztése** céljából kétnyelvű bábelőadást szerveztek 2015. december 4-én a **Kőbányai Gépmadár Óvodában** (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.). A rendezvény keretein belül bemutatásra került a **Malko Teatro bábelőadása** játékos tárgybemutatóval egybekötve.

**A Kőbányai Német Önkormányzat által 2015. december 4-én 17.00 órakor** a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtár kiállítótermében megrendezett **„Színek és fények” csoportos német származású kőbányai művészek képzőművészeti kiállításon** vettek részt.

**A Kőbányai Szerb Önkormányzat által 2015. december 9-én 18.00 órakor** a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) szám alatt megrendezett **„Szerb irodalmi és gasztronómiai esten** részt vettek.

**2015. december 12-én a Nemzetiségek Napja** alkalmából megrendezésre kerül a **Nemzetiségek hagyományörző Karácsonyi rendezvénye**, a Kőbányai Bolgár Önkormányzat is kulturális műsort szerveztek, amelyen fellépett a Jantra Néptáncgyűttes ez alkalommal a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (1105 Bp., Szent László tér 7-14.), ahová minden kedves vendéget szeretettel vártak.

**2015. december 14-én 17.00 órakor** a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtárában megrendezték a **„Bolgár zenés irodalmi és jazz estet**.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi bolgár nemzetiségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű bolgár kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat a 2015. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette. Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők mondák el véleményüket és a beszámolót fogadják el. Kéri a szavazatok megtételét.

**Nackina Hrisztova Eliszaveta:** Egyetért az elnök beszámolójával, és elfogadásra javasolja.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

### **32/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2015. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el: Beszámolójában elmondta, hogy 2015. év során 12 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 99 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat részére az általános működési támogatás összege 380 000 Ft-ot, a feladatalapú támogatás összege 882 000 Ft a 2014. évi pénzmaradvány 214 000 Ft-ot jelentett a 2015. évre. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Humánszolgáltatási Bizottsága pályázat útján a tartalékkeretből a bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás, a nemzetiségek karácsonyi ünnepe és a Nemzetiségek Napja költségekhez bruttó 200 000 Ft összeggel támogatta.

Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Humánszolgáltatási Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Bolgár Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének üléseiről készült jegyzőkönyvek minden alkalommal határidőben továbbításra kerültek a Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához, valamint fel lettek töltve a Nemzeti Jogtárra. A Képviselő-testület munkájával

kapcsolatosan 2015. év folyamán törvényességi észrevétel nem érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától.

2015. február hónapban Együttműködési megállapodást kötöttek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal.

2014. évi feladatalapú támogatás valamint a pályázati támogatások elszámolása határidőben megtörtént.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Bolgár Önkormányzat beszámolóját a 2014. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Bolgár Önkormányzat beszámolóját a 2015. évi költségvetésének I., valamint I.-III. negyedévi költségvetésének végrehajtásáról.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

**2015. november 19-én** részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismerteti a 2015. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a hagyományőrzést, a kapcsolattartást a Kőbányán élő bolgárokkal valamint a bolgár kultúra és hagyományok megismertetését a nagyközönséggel.

**2015. március 14-én** a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint **2015. március 15-én** a Magyar Oltárnál (Szent László tér) megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt, a rendezvényre 5 000 Ft összeget biztosítottak.

**2015. április 10-én** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett Kőrösi Csoma Sándor emléknapon vettek részt.

**2015. április 14-én**, 16.00 órakor bolgár hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tartottak. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása. – Kézműves foglalkozást tartottak a gyerekeknek és játékos formában megismertették őket az áprilisi népszokáshoz tartozó dalaival, táncaival. A rendezvényt a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtár kamaratermében tartották.

**2015. április hónapban** hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tart a kerületben. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása.

**2015. május 1-jén** részt vettek az Óhegy parkban megrendezett Halmajálison.

**2015. május** hónapban kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Bolgár Kultúra Napja alkalmából bolgár mesenapot szerveztek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában.(1105 Bp., Ihász utca 26.) 2015. május hónapban kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőbányai Könyvtárban könyvbemutatót szerveztek. Bemutatásra került Teodora Dimova „Anyák” című könyve.

**2015. május 27-én**, 16.00 órakor bolgár hagyományápolás céljából megrendezték a néprajzi klubfoglalkozást a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában.(1105 Bp., Ihász utca 26.).

**2015. május 29-én**, 19.30 órakor a **görög kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából Hagyományörző Görög Kulturális Estet** rendeztek a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a görög hastánc, tűztánc, Kollátosz Jorgosz klarinétművész, a Kontrabantides Zenekar Görögországból, valamint az Ellinismos táncsoport. Az est görög táncműzettel zárult.

**2015. június 6-án** a Horvát Általános Iskola, Óvoda és Gimnázium és Diákotthon (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) tornatermében részt vettek a Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő rendezvény keretén belül 9. alkalommal megrendezett Páncsity István labdarúgó emléktornán.

**2015. június 25-től - 28-ig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt.

**2015. augusztus 20-án** a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen koszorúztak, a rendezvény dekorációs költségeihez bruttó 5 000 Ft-ot biztosítottak a 2015. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

**2015. augusztus 30-án** a Mogyoródi úti sportpályán (1143 Budapest, Mogyoródi út 130.) megrendezett **X. Balkán és a II. Szláv Napi közös rendezvényen vettek részt.**

**2015. szeptember 10-én** a Lengyel Múzeumban (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. szeptember 10-én megrendezett Danka Zoltán: Az én mesevilágom című kiállításon részt vettek.

**2015. szeptember 17-én** részt vettek az Örmény Függetlenség Napja 24. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Estet örmény kulturális műsorral, gasztronómiai bemutatóval és filmvetítéssel egybekötve a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.).

**2015. október 6-án 10.00 órakor** a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete által az Aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre került **ünnepi megemlékezésen** a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeknél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.) részt vettek.

**A kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. október 16-án** a Kőrösi Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben a Kőbányai Szerb Önkormányzat által megrendezett **„Idegenben keserűbb a sírás...” Karády Katalin életéről** szóló színházi rendezvényen részt vettek.

**2015. október 19-én** a Zila Vendéglőben (1105 Budapest, Gergely utca 4.) **Bolgár Kulturális Estet** rendeztek.

**A kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 3-án 19.00 órakor** Magyarországi Szerb Színházban (1065 Budapest, Nagymező utca 49. szám alatti színházteremben **a Kőbányai Szerb Önkormányzat által megrendezett „Jávor Pál utolsó mulatása”** című színházi rendezvényen vettek részt.

**2015. november 4-én 14.00 órakor** a „Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepségen vettek részt a Kisfogház Emlékhelynél.

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **bolgár kultúra terjesztése** céljából 2015. november 11-én a **Kőbányai Gépmadár Óvodában** (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.) szervezett kétnyelvű bábelőadást tartottak.

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által 2015. november 11-én rendezett Lengyel Függetlenség Napján** a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) részt vettek.

**A kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 21-én 17.00 órakor** a Koccintós Táncsoport által megrendezésre kerülő V. Koccintós Nemzetiségi Néptáncfesztiválon a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színháztermében vettek részt.

**2015. november 25-én 11.00 órakor a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére** megrendezésre kerülő **emléktábla koszorúzási ünnepségen** a 1102 Budapest, Állomás utca 2. szám alatti emléktáblánál részt vesznek.

**A bolgár kultúra terjesztése** céljából kétnyelvű bábelőadást szerveztek 2015. december 4-én a **Kőbányai Gépmadár Óvodában** (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.). A rendezvény keretein belül bemutatásra került a **Malko Teatro bábelőadása** játékos tárgybemutatóval egybekötve.

**A Kőbányai Német Önkormányzat által 2015. december 4-én 17.00 órakor** a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtár kiállítótermében megrendezett **„Színek és fények” csoportos német származású kőbányai művészek képzőművészeti kiállításon** vettek részt.

**A Kőbányai Szerb Önkormányzat által 2015. december 9-én 18.00 órakor** a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) szám alatt megrendezett **„Szerb irodalmi és gasztronómiai esten** részt vettek.

**2015. december 12-én a Nemzetiségek Napja** alkalmából megrendezésre kerül a **Nemzetiségek hagyományőrző Karácsonyi rendezvénye**, a Kőbányai Bolgár Önkormányzat is kulturális műsort szerveztek, amelyen fellépett a Jantra Néptáncgyűttes ez alkalommal a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (1105 Bp., Szent László tér 7-14.), ahová minden kedves vendéget szeretettel vártak.

**2015. december 14-én 17.00 órakor** a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtárában megrendezték a **„Bolgár zenés irodalmi és jazz estet**.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi bolgár nemzetiségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű bolgár kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

**8. napirendi pont tárgya: Tájékoztató a német hagyományok megőrzése céljából 2016. május 1-jén az Óhegy parkban megrendezésre kerülő Halmajálison való részvételről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat közösen részt vesznek az Óhegy parkban 2016. május 1-jén megrendezésre kerülő Halmajális kulturális és gasztronómiai rendezvényen, amelynek keretében halászléfőző versenyre is került sor. Az egész napos kulturális műsoron részt vesz Szakács Ferencné képviselő és Nackina Hrisztova Eliszaveta képviselő asszony. Kéri a képviselőket, hogy fogadják el a tájékoztatót. Kéri a szavazatok megtételét.

**Szakács Ferencné és Nackina Hrisztova Eliszaveta:** Örömmel vesznek részt a programon és javasolják a beszámoló elfogadását.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**33/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök tájékoztatóját az Óhegy parkban **2016. május 1-jén** megrendezésre kerülő **Halmajális kulturális és gasztronómiai rendezvényen** való részvételről elfogadja.

**9. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **bolgár kultúra terjesztése** céljából kétnyelvű bábelőadást szerveztek egy Kőbányai óvodában. Felkérték a **Malko Teatro-t**, hogy a 2016. március 16-án tartson bábelőadást játékos tárgybemutatóval egybekötve a Budapest, X., **Kőbányai Gyöngyike Óvodában** (1101 Budapest, Salgótarjáni út 47.). Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**34/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök beszámolóját a **bolgár kultúra terjesztése** céljából a **2016. március 16-án a Kőbányai Gyöngyike Óvodában** (1101 Budapest X., Salgótarjáni út 47.) megtartott kétnyelvű bábelőadásról elfogadja. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a **Malko Teatro bábelőadása** játékos tárgybemutatóval egybekötve. A rendezvényre **90 000 Ft keretösszeget** biztosítottak a rendelkezésére álló 2016. évi költségvetésben a feladatalapú dologi kiadások terhére.

**10. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása** céljából a kerületben Bolgár Zenés Irodalmi Estet szerveztek. Felkérték a Malko Teatro-t, hogy 2016. március 19-én tartson egy **zenés irodalmi estet**. A rendezvény a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) volt. A rendezvényre **80 000 Ft keretösszeget** biztosítottak a rendelkezésére álló 2016. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a szavazatok megtételét.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**35/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök úr beszámolóját a 2016. március 19-én a **kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása** céljából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megszervezett **Bolgár Zenés Irodalmi Estről** elfogadja. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a **Malko Teatro zenés irodalmi előadása**. A rendezvényre **80 000 Ft keretösszeget** biztosítottak a rendelkezésére álló 2016. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

**11. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **bolgár kultúra terjesztése** céljából kétnyelvű bábelőadást szerveztek egy Kőbányai óvodában. Felkérték a Malko Teatro-t, hogy a 2016. március 21-én tartson bábelőadást játékos tárgybemutatóval egybekötve a Budapest, X., **Kőbányai Gépmadár Óvodában**. Az előadás megtartására 90 000 Ft keretösszeget biztosítottak a rendelkezésre álló 2016. évi költségvetésben a feladatalapú dologi kiadások terhére. Kéri a szavazatok megtételét.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**36/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök úr beszámolóját a **bolgár kultúra terjesztése** céljából 2016. március 21-én a **Kőbányai Gépmadár Óvodában** (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.) szervezett kétnyelvű bábelőadásról elfogadja. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a **Malko Teatro bábelőadása** játékos tárgybemutatóval egybekötve. A rendezvényre **90 000 Ft keretösszeget** biztosítottak a rendelkezésére álló 2016. évi költségvetésben a feladatalapú dologi kiadások terhére.

**12. napirendi pont tárgya: Javaslat a 2016. I. félévi helyi feladatainak kijelölése és megtárgyalása az Egyházzal való együttműködés céljából (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Javasolja, hogy Húsvétkor biztosítsanak a kerületi lakosok számára találkozót a kerületben a Bolgár Pravoszláv Egyház papjával. Ezen kívül javasolja, hogy május hónapban szervezzenek ikon kiállítást a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.). A rendezvényre 20 000 Ft keretösszeget javasol biztosítani a 2016. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a szavazatok megtételét.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.



**37/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2016. május hónapban a **helyi anyanyelvű hitéleti tevékenységet támogatva** a Bolgár Húsvét alkalmából **bolgár ikonkiállítást** szervez a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.). Meghívja a bolgár papot, aki felszenteli a bolgár irodát. A rendezvényre **20 000 Ft** keretösszeget biztosít a rendelkezésére álló 2016. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2016. május 20.

Felelős: elnök

**13. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi egyéb különféle működési bevételei előirányzatainak módosítására (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a 09411199 egyéb kül. működési bevételek főkönyvre (NAV EHo, SZJA túlfizetés visszaigénylés) 22 000 Ft érkezett, amely összeggel a kiadási előirányzat emelése szükséges. Ez után ismerteti a módosítási javaslatot és kéri a képviselőket, hogy mondják el véleményüket, egyetértés esetén tegyék meg szavazataikat.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**38/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete módosítja a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2016. évi költségvetéséről szóló 12/2016. (I. 25.) határozatát a 2016. évi egyéb kül. működési bevételek (09411199) 22 000 Ft-ot az alábbi főkönyvre helyezi:

05355191 Egyéb kül. dologi kiadások	+ 22 000 Ft
-------------------------------------	-------------

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**14. napirendi pont tárgya: Javaslát a bolgár nyelvű havilap kerületi terjesztéséről és támogatásáról a kulturális örökségének ápolásával és az anyanyelv gyakorlása kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Javasolja, hogy a **kulturális örökségének ápolásával és az anyanyelv gyakorlása kapcsolatos feladatok ellátása** céljából támogassák a Bolgár Országos Önkormányzat által kiadott **BALGARSZKI VESZTI** kétnyelvű havi újság **terjesztését** a kőbányai bolgár családoknak. Javasolja, hogy az önkormányzat 2016-ban is támogassa az újság terjesztését, mellyel kapcsolatban 30 000 Ft-ot postai költségekre utaljon át a Bolgár Országos Önkormányzat számlájára. A Bolgár Országos Önkormányzat a X. kerületi bolgár lakosoknak postázza az általa kiadott havilapot a megadott címlista alapján. Kéri a szavazatok megtételét.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**39/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a **kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából, támogatja** a Bolgár Országos Önkormányzat által kiadott, a **BALGARSZKI VESZTI** kétnyelvű havi újság eljuttatását a X. kerületi bolgár családoknak. A posta költségre **30 000 Ft összeget** biztosít, amelyet a Bolgár Országos Önkormányzat számlájára (**OTP Bank NyRt – 11709002-20123158**) átutal.

2. A Képviselő-testülete felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2016. május 31.

Felelős: elnök

**15. napirendi pont tárgya: Javaslát a 2016. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelölése és megtárgyalása a bolgár kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy 2016. május 28-án 18.00 –23.00 óráig a **görög kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából Kőbányai Balkán Estet** rendeznek Kőbányán Újhegyen, a Mélytónál. A rendezvényt megnyitja Kovács Róbert, Kőbánya polgármestere, köszöntőt mond Kollatosz Jorgosz elnök. A rendezvény keretein belül bemutatásra kerül a Jantra táncegyüttes, a Právo Zenekar, Hadzsikosztova Gabriella színművész, Wertetics szlobodán és Básits Branka népdalénekes. A Kőbányai Balkán Est rendezvényre 100 000 Ft összegű keretet javasol

biztosítani. A rendezvényen bolgár ételek és italok várják kedves vendégeiket. Az est 23.00 órakor táncházzal zárul. Kéri a szavazatok megtételét.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**40/2016. (IV. 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2016. május 28-án, 18.00 23 óráig a **bolgár kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából Hagyományőrző Kőbányai Balkán Estet** rendez Kőbányán Újhegyen, a Mélytónál. A rendezvény keretein belül bemutatásra kerül a Jantra táncegyüttes, a Právo Zenekar, Hadzsikosztova Gabriella színművész, Wertetics szlobodán és Básits Branka népdalénekes. A Kőbányai Balkán Est rendezvényre **bruttó 100 000 Ft** keretösszeget javasol biztosítani a rendelkezésére álló 2016. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2016. június 15.

Felelős: elnök

**16. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Örmény Önkormányzat által 2016. április 25-én az Örmény Genocídium 101. évfordulója alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékredezvényéről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Örmény Önkormányzat által 2016. április 25-én az Örmény Genocídium 101. évfordulója alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékredezvényen részt vettek. A rendezvényen sor került az ARARÁTTÓL a SIONIG című film magyar nyelvű változatának vetítésére. A kulturális rendezvényt baráti beszélgetés követte. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Szakács Ferencné:** Egyetért az elnök javaslatával, és örömmel vett részt az ünnepségen.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**41/2016. (IV 29.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

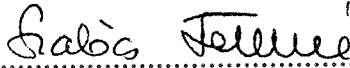
A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök beszámolóját a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Örmény Önkormányzat által 2016. április 25-én az Örmény Genocídium 101. évfordulója alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékredezvényéről és az ARARÁTTÓL a SIONIG című film magyar nyelvű változatának vetítéséről elfogadja.

**Elnök:** Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a testületi ülést 10.25 kor bezárja.

.....  
  
 Elnök

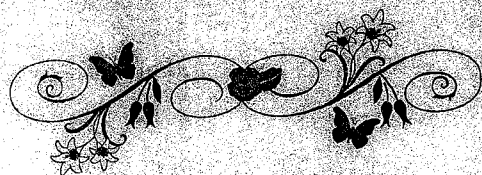


K.m.f.

.....  
  
 Jegyzőkönyv-hitelesítő

## Kellemes Húsvéti Ünnepeket!

"Rózsa, rózsza, piros rózsza  
nyitogatja kehlyét;  
itt a tavasz, lessük, várjuk  
a csicsergő fecskét."  
(Móra Ferenc: Fecskehívogató)



A rendezvény ingyenes, belépés csak meghívóval.

Kérjük a meghívót feltétlenül hozza magával.  
Akadályoztatása esetén kérjük jelezni a  
260-67 25-ös telefonon

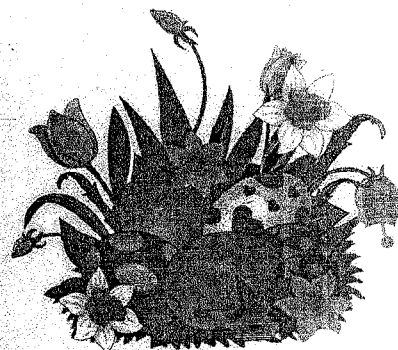
257



4. NAPIRENDI  
PONTHOZ

## MEGHÍVÓ

**Tavaszcvarás Kőbányán**  
hagyományörző kulturális rendezvény  
2016. március 22. kedd



**A Havasi Gyopár Alapítvány**  
szeretettel meghívja Önt

2016. március 22-én kedden  
14:00 órakor kezdődő

**Tavaszcvarás Kőbányán**

című rendezvényre

Köszöntőt mond:

**Kovács Róbert**

Polgármester  
Kőbányai Önkormányzat

A rendezvény védnöke:

**Dr. György István**

Kormány megbízott  
Budapest Főváros Kormányhivatal

Vendégeink:

**Balogh Attila atya**    **Benkőczy Péter lelkész**  
Szent László Templom    Kőbányai Evangélikus  
Plébániai Kormányzója    Egyházközség

**Szilágyi-Sándor András lelképásztor**  
Kőbányai Református Egyházközség

Program:

**Kroó György Zeneiskola**  
**Szimfonikus Zenekarának,**  
**művésztanárainak és növendékeinek**  
**műsora**

Helyszín:

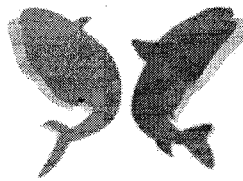
**Kőrösi Csoma Sándor**  
**Kőbányai Kulturális Központ**  
**Színházterem**

(1105 Budapest, Szent László tér 7-14.)

Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat  
2015. évi kiadásai és bevételei

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
<b>BOLGÁR NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT</b>				
<b>KIADÁSOK</b>				
Foglalkoztatottak személyi juttatásai		167	157	94,01%
Külső személyi juttatások	126	42	33	78,57%
Munkaadókat terhelő járulékok	55	102	63	61,76%
Készletbeszerzések	28	75	37	49,33%
Kommunikációs szolgáltatások	62	94	61	64,89%
Szolgáltatási kiadások	11	225	186	82,67%
Különféle bef., egyéb dologi kiadások	54	933	710	76,10%
Egyéb működési célú kiadások	44	44	44	100,00%
<b>Kiadások összesen</b>	<b>380</b>	<b>1 682</b>	<b>1 291</b>	<b>76,75%</b>
<b>BEVÉTELEK</b>				
Működési bevételek		7	7	100,00%
Működési c.tám. értékű bevétel kp.-i kez.ei-től	380	1 262	1 261	99,92%
Működési c.tám. értékű bevétel helyi önk.-tól		200	200	100,00%
Finanszírozási bevételek		213	213	100,00%
<b>Bevételek összesen</b>	<b>380</b>	<b>1 682</b>	<b>1 681</b>	<b>99,94%</b>



**KŐBÁNYA**  
AZ IDÉNIS  
BEMUTATJA

**6.**

# Halmaajális

2016. MÁJUS 1.

10:00  
22:00

ÓHEGY PARK



A PROGRAM  
INGYENES!

**Kié a legjobb kőbányai halászlé?  
- halászléfőző verseny**

Programok a színpadon:

**10:00** Májusfa kitáncolás - Táncház (Km: Tébláb AMI Néptáncegyüttes)

**11:00** Zabszalma Együttes gyermekeknek szóló koncertje

**12:30** „Jó ebédhez szól...” - Dévai duó koncertje

**14:00 KOVÁCS KATI koncert**

**16:00** Dr. Bubó - a Fogi Színház mese előadása

**17:00** Kőbánya Zumba - egy közös nagy tánc a téren...

**18:30** Mobilmánia Együttes koncertje

**20:30 BEATRICE EGYÜTTES koncertje**

Programok egész nap:

Főzőverseny, játszóház, kézműves foglalkoztató,  
kerámiaacsicsergő, ÓKO Labirintus, sétakocsikázás.

Szegedi halászlé, lacikonyha, retró rétes, lángos, fagyi,  
kürtöskalács, vattacukor, borteras, házi sörök, pálinkaház.

**Egész nap ezer literes üstben fő a halászlé!**

„Miénk itt a tér” - Ifjúsági sziget!, CIKK Egyesület, Kontúr Közhasznú Egyesület,  
Kőbányai Diák- és Ifjúsági Tanács, Kőbányai Kábítószerügyi Egyeztető Fórum - KÖKEF

# Kőrösi Csoma Sándor Jánus-évi emlékeztetőnk

Budapest Főváros X. kerület  
Kőbányai Önkormányzat és  
a Kőrösi Csoma Sándor  
Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft.  
szeretettel meghívja Önt:

2016. április 8-án,  
pénteken 10 órára

a több évvel ezelőtt,  
szív kezdeményezésésként indult

**Kőrösi Csoma Sándor  
emléknapra.**

A rendezvényt támogatja:  
Kovács Róbert Kőbányai polgármester



## Időpontok

a Kőrösi Csoma Sándor  
Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft.  
(Budapest X., Szent László tér 7-14.)

**Jócs Tamás,**

a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális  
Nonprofit Kft. vezetője és közönlője

**Ábrányi Emik: Mi a haza**

Előadó: Újvári Zoltán,

a Nemzeti Színház Játszó Művészeti Művésze

## Filmrészlet I.

Szemes Tibor-Sári László „Az élet vendége -  
Csoma legendárium” című filmjéből

**Kovács Róbert,**

Kőbányai polgármesterének ünnepi köszönlője

## Filmrészlet II.

Szemes Tibor-Sári László „Az élet vendége -  
Csoma legendárium” című filmjéből

**Kőrösi Csoma Sándor és Kőbánya**

- vetített képes helytörténeti előadás

Előadó: **Verbal Lajos,** a Kőbányai

Helytörténeti Gyűjtemény vezetője

## Ósi énekek

Közreműködők: **Róka Szabolcs** énekesnő  
(sz. ud./róbot)

## Filmrészlet III.

Szemes Tibor-Sári László „Az élet vendége -  
Csoma legendárium” című filmjéből

**Kőrösi életútján -**

séta a Kőrösi Csoma Sándor-szoborhoz

a róla elnevezett sétányon

## 11 óra 45 perckor

a Kőrösi Csoma Sándor-szobornál  
(Budapest X., Kőrösi Csoma Sándor sétány)

## Köszönet

**A Himnusz kőrösi emléke**

Közreműködők a Szent László Általános Iskola  
Hajmóna Körösi,

vezényel: **Hajmóna Körösi**



## Programok:

**18:00 ÜNNEPI KÖSZÖNTŐ: KOLLÁTOSZ JORGOSZ, A KÖBÁNYAI GÖRÖG ÖNKORMÁNYZAT ELNÖKE ÉS KOVÁCS RÓBERT, KÖBÁNYA POLGÁRMESTERE**

**18:30 BOLGÁR, GÖRÖG ÉS SZERB KULTURÁLIS MŰSOR | 21:15 TÁNCBÁZ**

A PROGRAM IDEJE ALATT: **GASZTRONÓMIAI BEMUTATÓ, BÁRÁNY-SÜTÉS ÉS KÓSTOLÁS (A RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ ADAGOK EREJÉIG!)**

### **Bolgár nemzetiségi műsorok:**

**JANTRA TÁNCGYÜTTES | PRÁVÓ ZENEKAR  
HADZSIKOSZTOVA GABRIELLA | WERTETICS  
SZLOBODÁN | BÁSITS BRANKA**

### **Görög nemzetiségi műsorok:**

**GÖRÖG TÁNCOK (ALEXIOS TZEMIS, EVANGGELOS  
TZEMIS, ANTONOPOULOS JORGOS) | ILIOSZ  
TÁNCGYÜTTES | HASZÁNC (MEZEI BRIGITTA)  
TŰZTÁNC (BÁLINT MÓNICA) | PALIO BUZUKI  
ZENEKAR | KOLLÁTOSZ FIVÉREK**

### **Szerb nemzetiségi műsorok:**

**TABÁN SZERB FOLKLÓRCENTRUM EGYESÜLET  
GUGA PARTYZANS BRASS BAND**

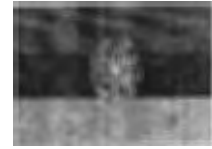


# KÖBÁNYAI BALKÁN-EST

**2016. MÁJUS 28.**

**SZOMBAT, 18:00-23:00 ÓRA**

**ÚJHEGY, MÉLY-TÓ TÓSZÍNPAD**



## M E G H Í V Ó

### A KŐBÁNYAI ÖRMÉNY ÖNKORMÁNYZAT KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

szeretettel meghívja Önt, családját és ismerőseit

2016. április 25-én, hétfőn 17.00 órakor

az Örmény Genocídium  
101. évfordulója alkalmából megtartandó emlékrendezvényére

A rendezvényt megnyitja:

**Bacsa Gyula,**  
a Kőbányai Örmény Önkormányzat elnöke

A rendezvény helyszíne:

**Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza**  
1105 Budapest, Ihász utca 26.

A rendezvény programja:

Bevezetőt mond:

**Avanesian Alex,**  
Az Országos Örmény Önkormányzat alelnöke

### AZ ARARÁTTÓL A SIONIG

*A film magyar nyelvű változatának vetítése.*

Kőfestő szakkörre járó gyerekek alkotásaiból kiállítás

Kötetlen baráti beszélgetés, örmény gasztronómiai ételbemutató



A rendezvényt támogatja:  
Arménia Népe Kulturális Egyesület

# J E L E N L É T I Í V

a Kőbányai Bolgár Önkormányzat  
2016. április 29-én 10.00 órai kezdettel  
megtartott testületi ülésén

- 1./ Nagy István:.....*Nagy István*.....
- 2./ Szakács Ferencné:.....*Szakács Ferencné*.....
- 4./ Nackina Hrisztova Eliszaveta:.....*Nackina Eliszaveta*.....

## Meghívottak:

- dr. Éder Gábor jogász:.....*Éder Gábor*.....
- Jógáné Szabados Henrietta referens:.....*Jógáné Szabados Henrietta*.....